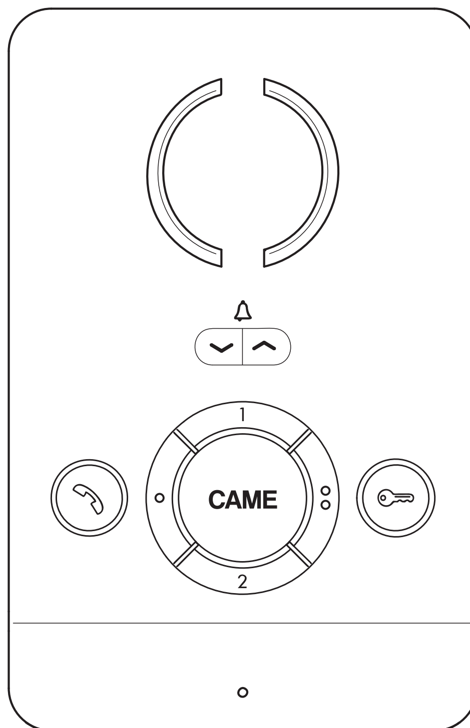
CAME



BIANCA-C
001CS1BNC0

Manuale d'Installazione
IT

Installation Manual
EN

Handbuch für den Installateur
DE

Manuel d'Installation
FR

Manual de Instalación
ES

Manual de instalação
PT

Installatiehandleiding
NL

24804702/16-07-2012

Avvertenze generali

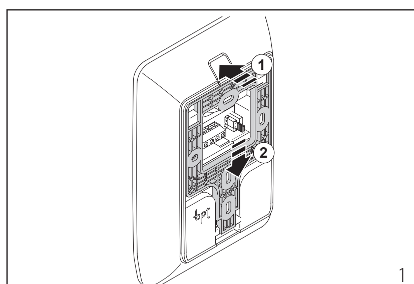
- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio;
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni;
- Operare in ambienti sufficientemente illuminati e idonei per la salute e utilizzare strumenti, utensili ed attrezzature in buono stato;
- Il dispositivo va installato conformemente al grado IP indicato nelle caratteristiche tecniche;
- L'impianto elettrico dovrà essere realizzato in conformità con le normative in vigore nel paese di installazione;
- I conduttori dei cablaggi non utilizzati devono essere isolati.
- Saldare le giunzioni e la parte terminale dei fili onde evitare malfunzionamenti causati dall'ossidazione degli stessi;
- Al termine dell'installazione, verificare sempre il corretto funzionamento dell'apparecchiatura e dell'impianto nel suo insieme;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento di un dispositivo, distaccarlo dall'alimentazione e non tentare nessuna riparazione;
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e comunque utilizzare sempre i ricambi forniti da CAME S.p.A.
- **L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.**
- **Il mancato rispetto delle prescrizioni sopra elencate può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.**
- **Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.**

Smaltimento

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.
Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

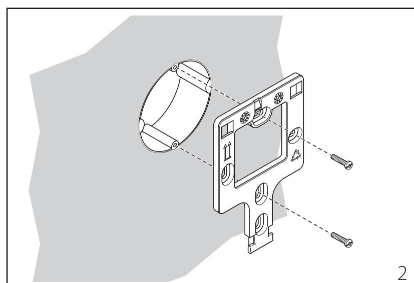


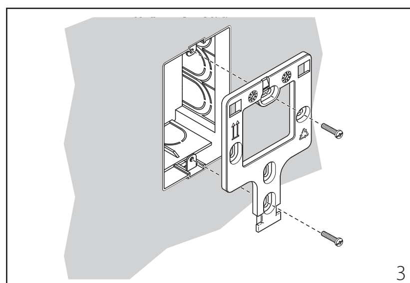


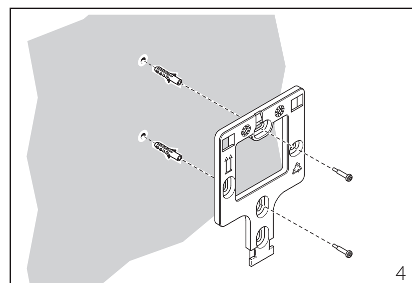

1

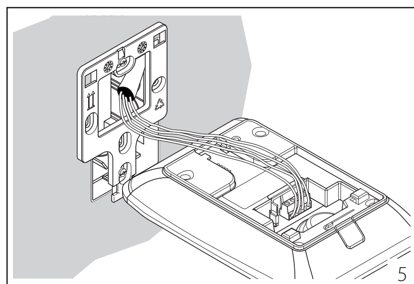
Installazione

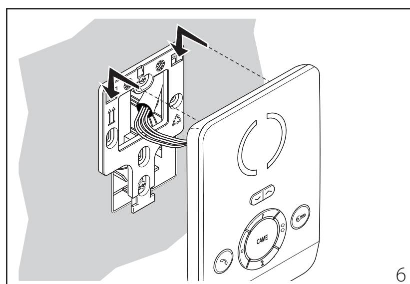
Sganciare l'apparecchio dal supporto plastico, facendolo scorrere su di esso dopo aver premuto il pulsante plastico (figura 1).
Fissare il supporto plastico alla scatola d'incasso tonda Ø 60 mm (figura 2) o alla scatola rettangolare 503 (figura 3). o a parete (figura 4)., utilizzando le viti in dotazione e rispettando l'indicazione UP ⇧.
La scatola deve essere installata a un'altezza adeguata per l'installatore.
Evitare il serraggio eccessivo delle viti.
Effettuati i collegamenti, agganciare il terminale al supporto plastico (figura 5-6).
Per sganciare l'apparecchio dal supporto plastico premere il gancio plastico e sollevare il terminale (figura 7).

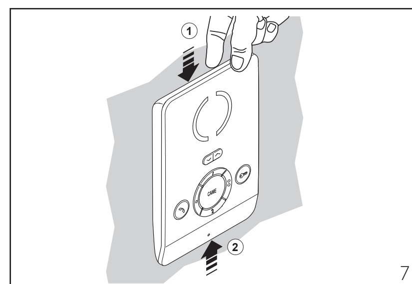

2

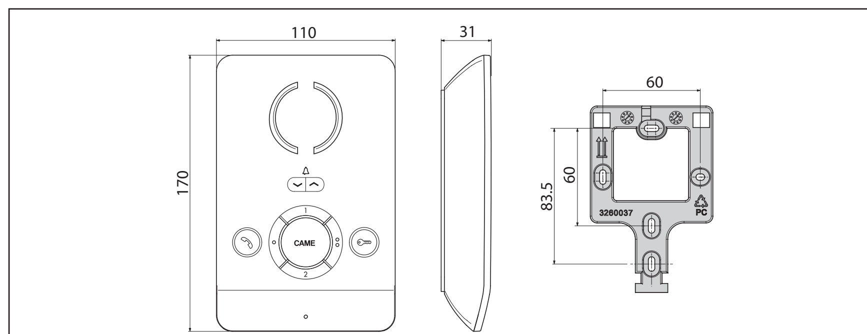

3


4


5


6


7

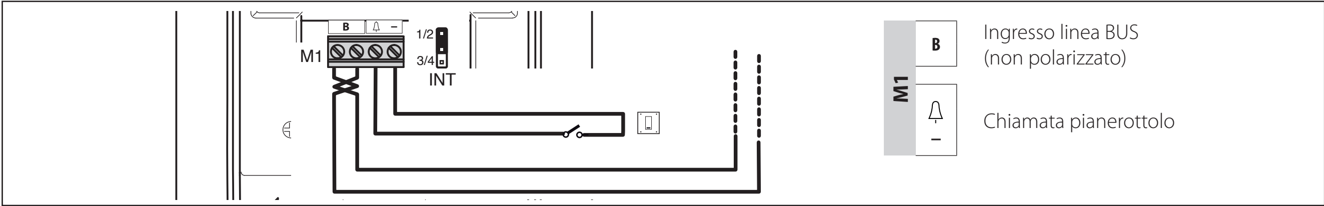


Caratteristiche tecniche

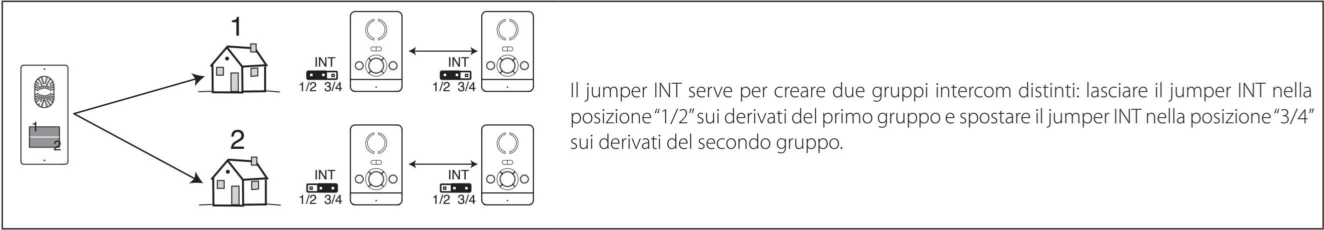
Assorbimento: 80 mA max (<1 mA stand-by)
Assorbimento singolo LED (esclusione suoneria): 1 mA
Dimensioni: 110x170x31 mm
Temperatura di stoccaggio: -25°C +70 °C
Temperatura d'esercizio: 0 °C +35 °C
Grado di protezione IP: IP 20

IT

Morsettiere

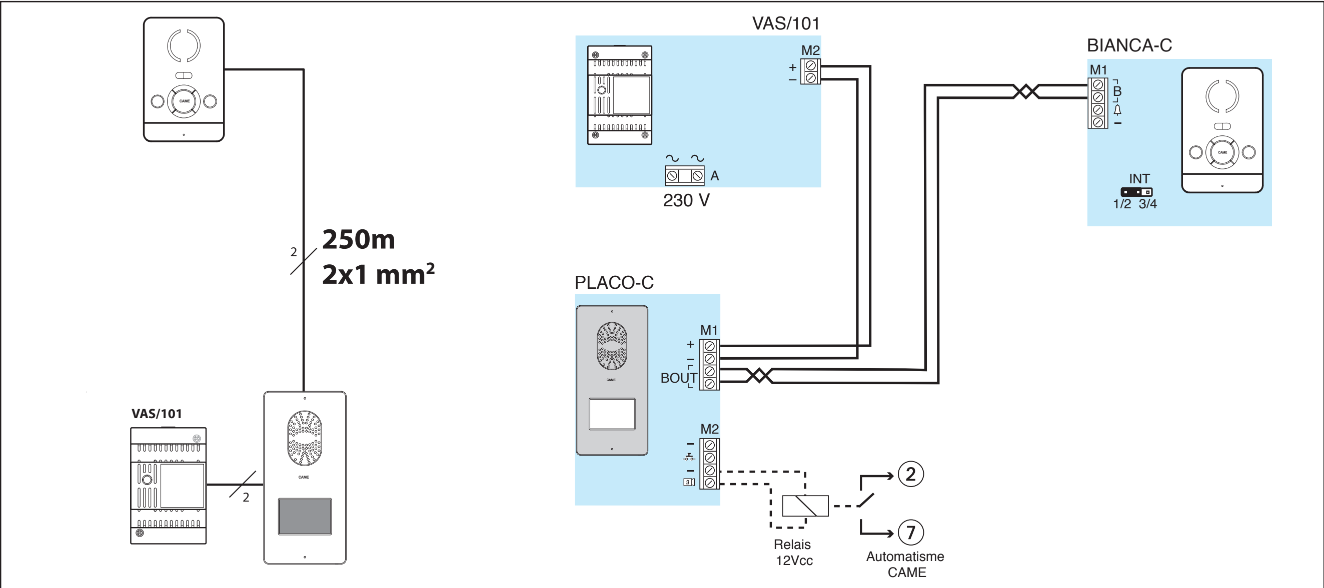


Selezioni



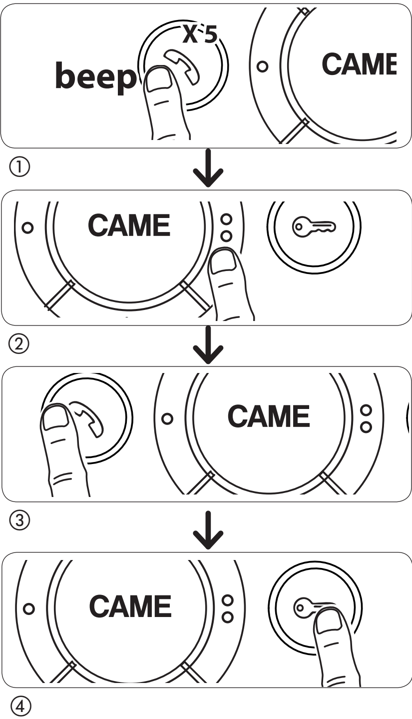
Il jumper INT serve per creare due gruppi intercom distinti: lasciare il jumper INT nella posizione "1/2" sui derivati del primo gruppo e spostare il jumper INT nella posizione "3/4" sui derivati del secondo gruppo.

Esempi di collegamento



Programmazione

Per la programmazione della chiamata, vedere la documentazione dei posti esterni.



Ingresso in Programmazione. Premere 5 volte il pulsante entro 5 s. Un breve segnale acustico conferma l'ingresso in programmazione ①.

Programmazione della melodia associata alla chiamata dal posto esterno (1 segnale acustico). per ascoltare le melodie in sequenza, premere il pulsante ②. Per selezionare la melodia ed uscire dalla programmazione premere il tasto ③. Per selezionare la melodia e proseguire con la programmazione premere il tasto ④.

Programmazione della melodia associata alla chiamata dal pianerottolo (2 segnali acustici). Per questo tipo di programmazione ② ③ ④ procedere come la "Programmazione della melodia associata alla chiamata dal posto esterno" precedentemente descritta.

Programmazione del numero di squilli di chiamata (3 segnali acustici). Premere il tasto tante volte quanti sono gli squilli che si è scelto per la chiamata (da 1 a 6 squilli) ⑤. 3 s dall'ultima pressione del tasto verrà riprodotta la chiamata selezionata per il numero di squilli prescelto. Per selezionare la melodia ed uscire dalla programmazione premere il tasto ⑥

CAME

⑤

CAME

⑥

IT

General warnings

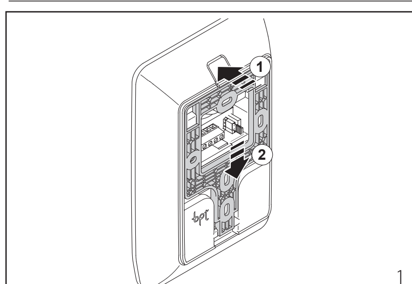
- Read the instructions carefully before starting installation and proceed as specified by the manufacturer;
- After removing the packaging, check the condition of the unit;
- The packaging items (plastic bags, polystyrene foam etc.) must not be handled by children as they may be dangerous;
- Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians who have been properly trained in compliance with current standards, including health and safety regulations;
- Operate in sufficiently lit areas that are conducive to health and use tools, utensils and equipment that are in good working order;
- The device must be installed in accordance with the IP degree indicated in the technical features;
- The electrical system must comply with current standards in the country of installation;
- Wires belonging to cables that are not used must be insulated.
- Weld the joints and the ends of the wires to prevent malfunctions caused by wire oxidation;
- When installation is completed, always check for correct operation of the unit and the system as a whole;
- Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply to the device;
- In the case of device failure or malfunction, disconnect it from the power supply and do not tamper with it;
- Should the unit be in need of repair, contact only a technical support centre authorised by the manufacturer and always use spare parts provided by CAME S.p.A.
- **The unit must only be used for the purpose for which it was explicitly designed.**
- **Failure to follow the instructions provided above may compromise the unit's safety.**
- **The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.**

Disposal

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.



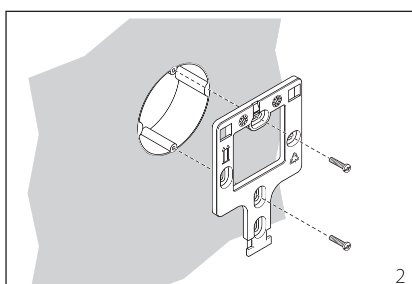


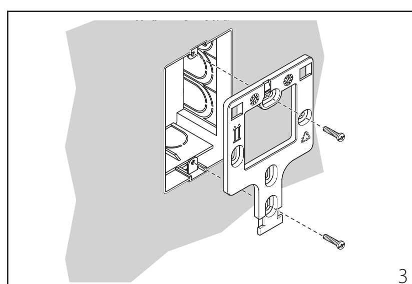


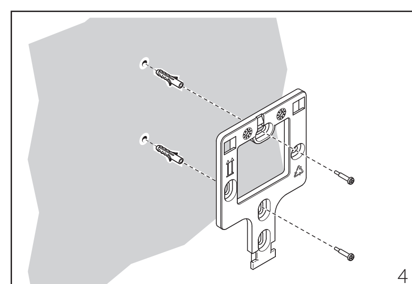
1

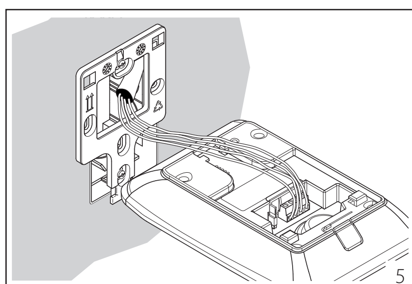
Installation

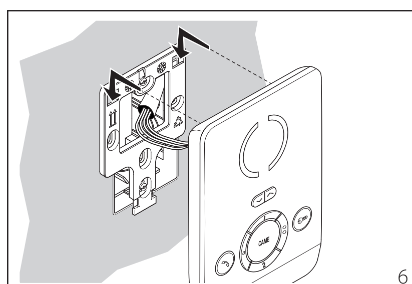
Remove the unit from the plastic support by sliding it after pressing the plastic button (figure 1).
Fasten the plastic support to the round built-in box of Ø 60 mm (figure 2) or to the rectangular box 503 (figure 3) or to the wall (figure 4), using the provided screws and observing the UP indication⇧.
The box must be fitted at a suitable height in relation to the installer.
Avoid excessive tightening of the screws.
Once the connections have been made, attach the terminal to the plastic support (figure 5-6).
To release the unit from the plastic support, press the plastic hook and lift the terminal (figure 7).

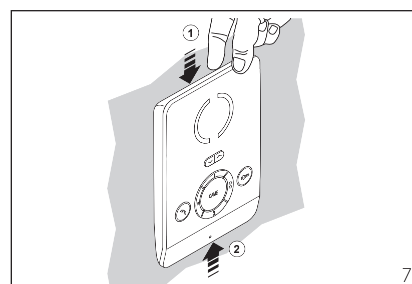

2


3

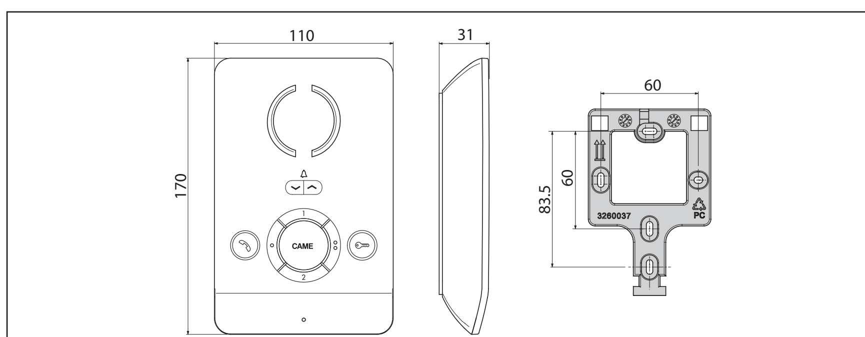

4


5


6



7

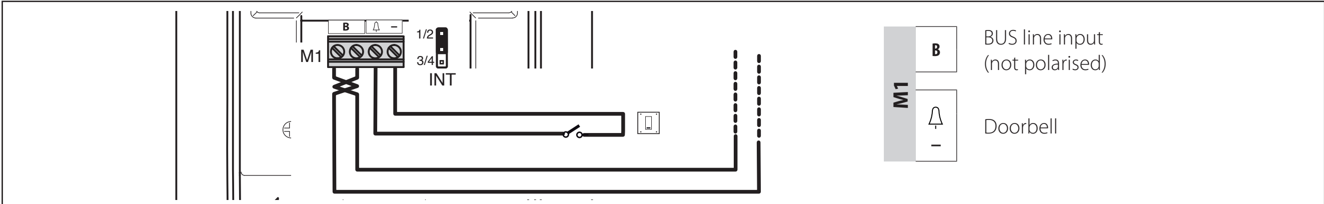


Technical features

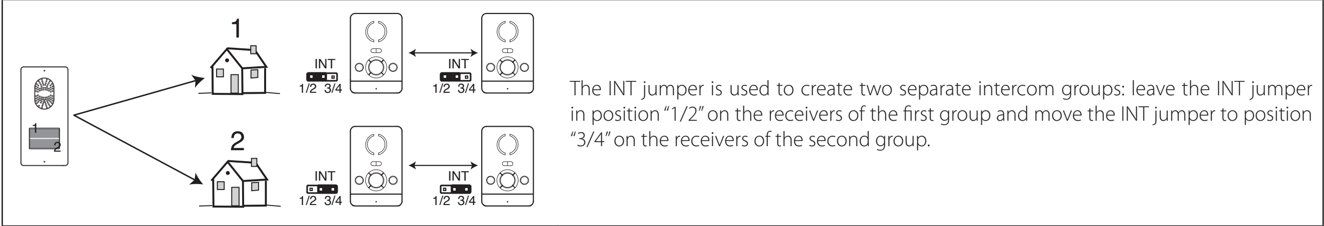
Absorption: 80 mA max (<1 mA stand-by)	
Single LED absorption (ring disabled): 1 mA	
Dimensions: 110x170x31 mm	
Storage temperature: -25 °C +70 °C	
Operating temperature: 0 °C +35 °C	
IP degree: IP 20	

EN

Terminal boards

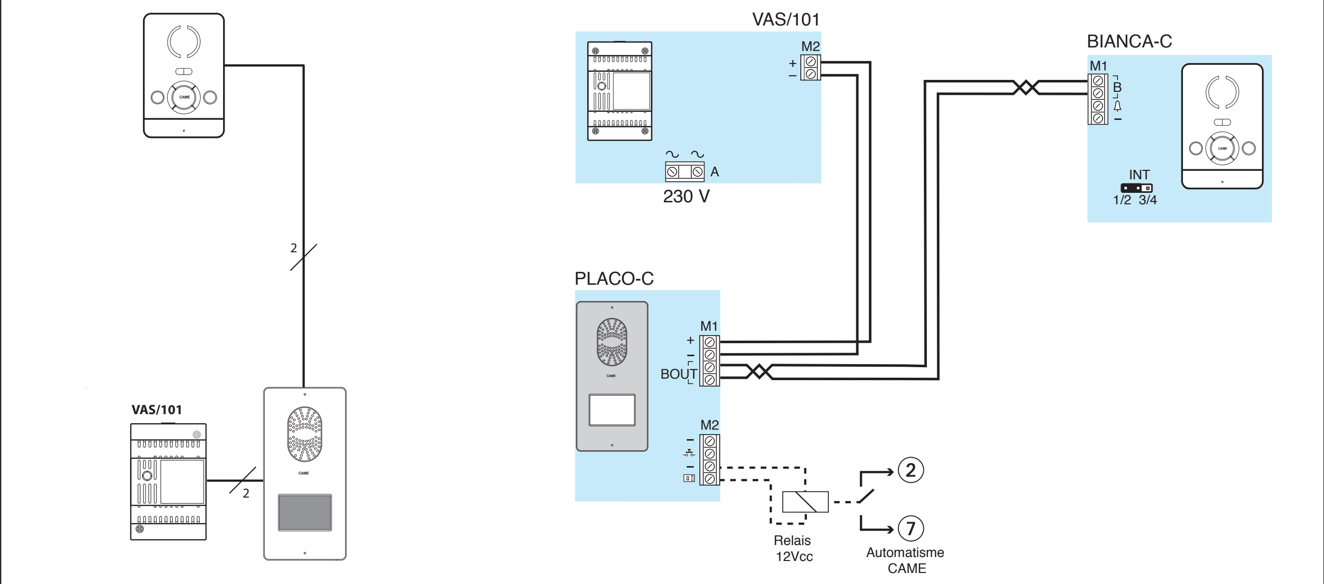


Selections



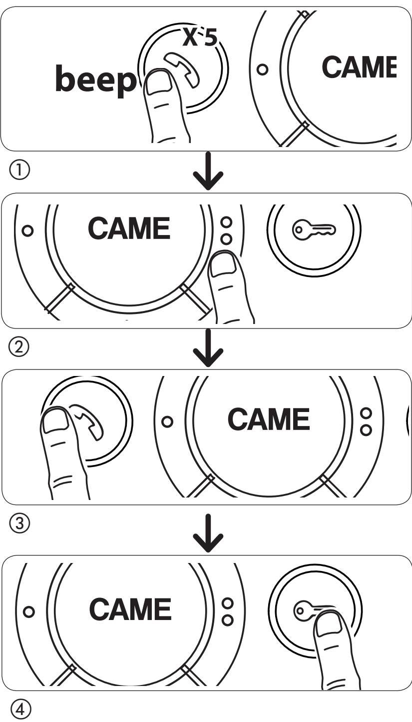
The INT jumper is used to create two separate intercom groups: leave the INT jumper in position "1/2" on the receivers of the first group and move the INT jumper to position "3/4" on the receivers of the second group.

Connection examples



Programming

For call programming, see the entry panel documentation.



Accessing programming Press the button five times within 5 s. A brief acoustic signal will confirm that programming has been accessed ①.

Programming the melody associated to the call from the entry panel (1 acoustic signal). To hear the melodies in sequence, press the button ②. To select the melody and exit programming, press the button ③. To select the melody and continue with programming, press the button ④.

Programming the melody associated with the doorbell (2 acoustic signals). For this type of programming ② ③ ④ proceed as previously described for "Programming the melody associated to the call from the entry panel".

Programming the number of call rings (3 acoustic signals). Press the button the number of times equal to the number of rings selected for the call (from 1 to 6 rings) ⑤. 3 s after the button is pressed the last time, the call selected for the selected number of rings will be will be reproduced. To select the melody and exit programming, press the button ⑥.

CAME
⑤

CAME
⑥

EN

Allgemeine Hinweise

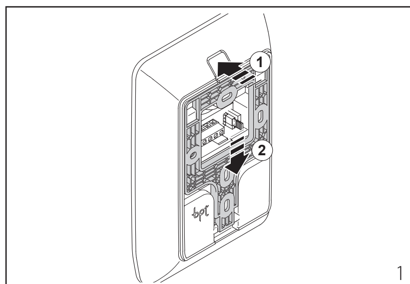
- Vor der Montage die Anleitung aufmerksam durchlesen und alle Arbeiten, wie vom Hersteller angegeben, ausführen;
- Nach dem Auspacken überprüfen, dass das Gerät unversehrt ist;
- Die Bestandteile der Verpackung (Plastiktüten, Polystyrolschaum usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produkts darf nur von qualifizierten und entsprechend ausgebildeten Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen durchgeführt werden;
- In ausreichend beleuchteten und nicht gesundheitsschädigenden Räumen arbeiten und nur Instrumente und Werkzeuge, die in gutem Zustand sind, benutzen;
- Das Gerät muss entsprechend dem in den technischen Daten aufgeführten IP-Schutzgrad montiert werden;
- Die elektrische Anlage muss den im Installationsland geltenden Sicherheitsnormen entsprechen;
- Die nicht verwendeten Steckverbindungen isolieren.
- Die Anschlussstellen und die Enden der Drähte verschweißen, um Störungen durch Oxidation derselben zu vermeiden;
- Nach Abschluss der Montage immer den korrekten Betrieb des Geräts und der gesamten Anlage überprüfen;
- Vor allen Reinigungs- oder Wartungsmaßnahmen den Netzstecker aus der Dose ziehen;
- Im Fall einer Störung und/oder des fehlerhaften Betriebs eines Geräts, den Netzstecker aus der Dose ziehen und keine eigenständigen Reparaturen durchführen;
- Für etwaige Reparaturen wenden Sie sich ausschließlich an eine vom Hersteller genehmigte Kundendienststelle. In jedem Fall immer von der CAME S.p.A. gelieferte Ersatzteile verwenden
- **Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck für den es entwickelt wurde, verwendet werden.**
- **Die Nichtbeachtung der oben aufgeführten Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.**
- **Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden.**

Entsorgung

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benutzbare Gerät muss umweltgerecht entsorgt werden und darf nicht in die Umwelt gelangen. Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden, dabei muss das Recycling der Bestandteile des Geräts bevorzugt werden. Die wiederverwertbaren Bestandteile des Geräts, sind mit einem Symbol und dem Material-Kürzel gekennzeichnet.



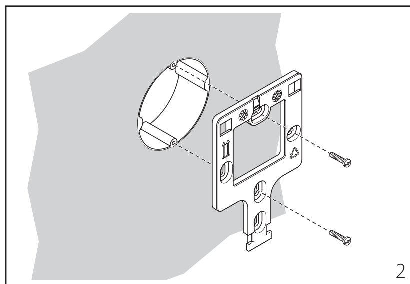


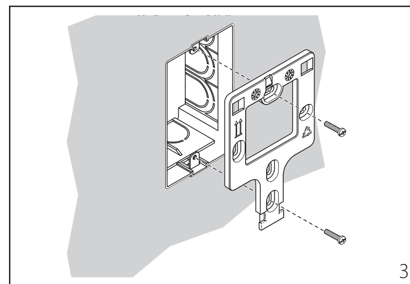


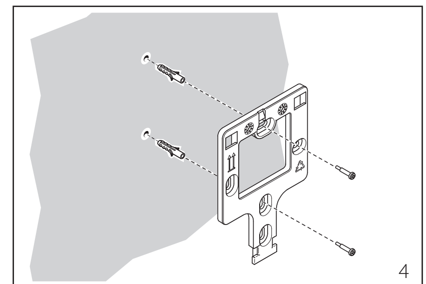
1

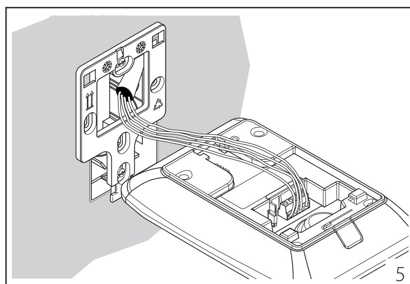
Montage

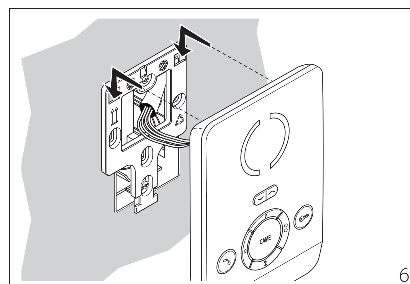
Das Gerät aus der Kunststoffhalterung aushängen, dabei nach Druck auf die Kunststofftaste auf der Halterung verschieben (Abbildung 1).
Die Kunststoffhalterung an der Unterputzdose Ø 60 mm (Abbildung 2) bzw. an der Unterputzschachtel 503 (Abbildung 3). oder an der Wand (Abbildung 4) befestigen, hierfür die beiliegenden Schrauben verwenden und die Angabe UP beachten. ⇧. Die Schachtel muss in für den Montagefachmann geeigneter Höhe montiert werden. Die Schrauben nicht zu stark anziehen. Nach Vornahme der Anschlüsse, das Videoterminal in die Kunststoffhalterung einhängen (Abbildung 5-6).
Um das Gerät aus der Kunststoffhalterung auszurasten, den Kunststoffhaken drücken und das Terminal anheben (Abbildung 7).

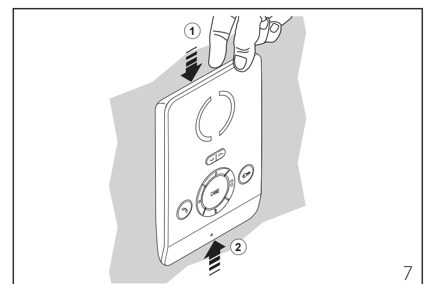

2


3

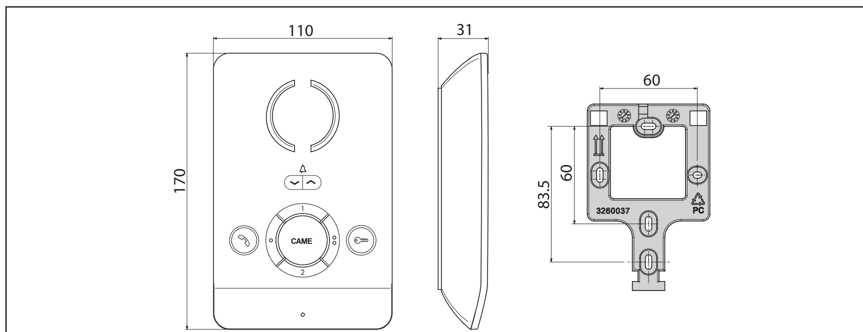

4


5


6



7

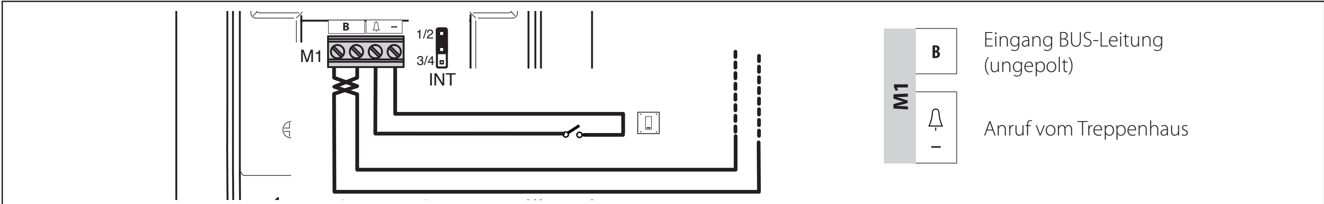


Technische Daten

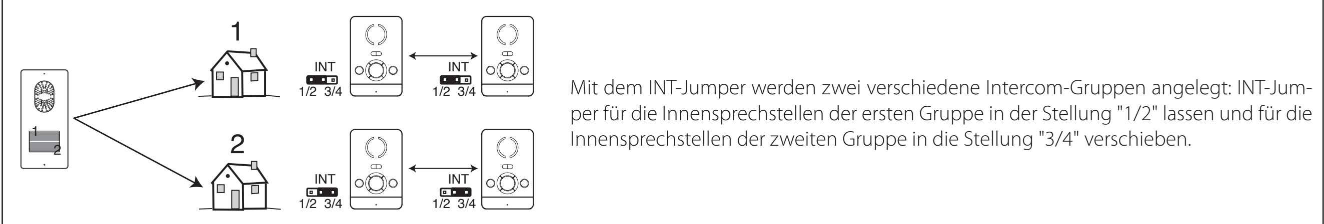
Stromaufnahme: 80 mA max (<1 mA stand-by)	
Stromaufnahme pro LED (Läutwerkabschaltung): 1 mA	
Maße: 110x170x31 mm	
Lagertemperatur: -25°C+70 °C	
Betriebstemperatur: 0 °C+35 °C	
Schutzart IP 54: IP 20	

DE

Klemmleisten

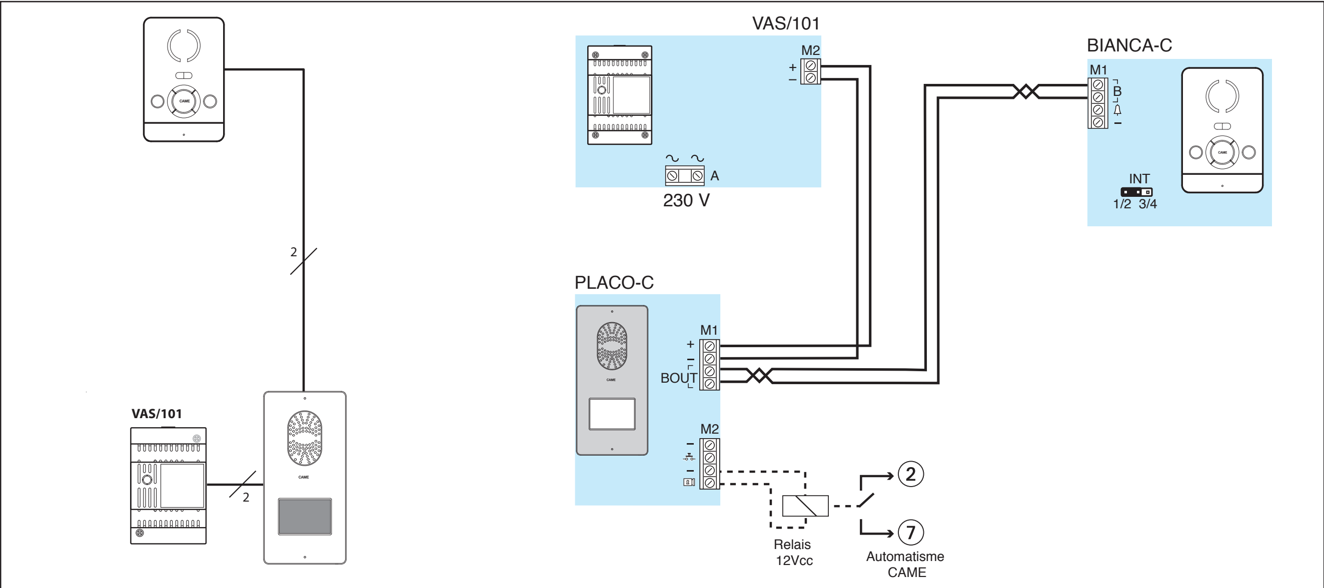


Auswahl



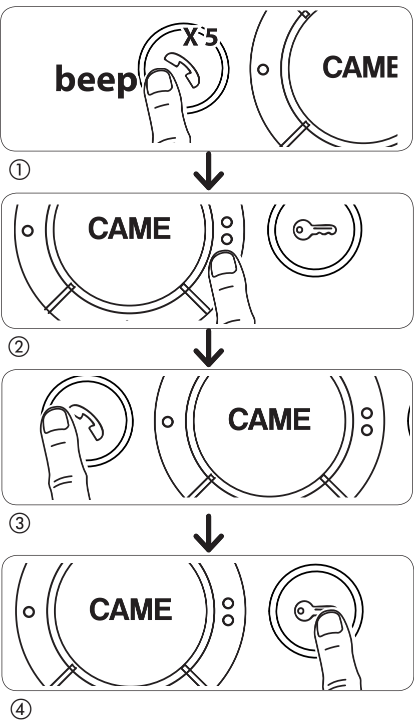
Mit dem INT-Jumper werden zwei verschiedene Intercom-Gruppen angelegt: INT-Jumper für die Innensprechstellen der ersten Gruppe in der Stellung "1/2" lassen und für die Innensprechstellen der zweiten Gruppe in die Stellung "3/4" verschieben.

Anschlussbeispiele



Programmierung

Für die Rufprogrammierung, siehe die Unterlagen der Außenstationen.



Zugang zur Programmierung. Innerhalb von 5 Sek. 5 Mal den Taster drücken Ein kurzer Signalton bestätigt den Einstieg in die Programmierung ①.

Programmierung der dem Anruf durch die Außenstation zugeordneten Melodie (1 Signalton). um die Melodien nacheinander anzuhören, die Taste ② drücken. Um die Melodie auszuwählen und aus der Programmierung auszusteigen die Taste ③ drücken. Um die Melodie auszuwählen und die Programmierung fortzuführen, die Taste ④ drücken.

Programmierung der einem Anruf vom Treppenhaus zugeordneten Melodie (2 Signaltöne). Für diese Programmierungsweise ② ③ ④ wie in der zuvor beschriebenen "Programmierung der dem Anruf durch die Außenstation zugeordneten Melodie" vorgehen.

Programmierung der Anzahl der Ruftöne (3 Signaltöne). Die Taste so oft drücken, wie die für den Anruf gewünschten Ruftöne (1 bis 6 Ruftöne) ⑤. 3 Sek. nach dem letzten Tastendruck wird der gewählte Anruf mit der Anzahl der festgelegten Ruftöne wiederholt. Um die Melodie auszuwählen und aus der Programmierung auszusteigen die Taste ⑥ drücken.

CAME ④ CAME ⑤ CAME ⑥

DE

Avertissements généraux

- Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les opérations comme spécifié par le fabricant ;
- Après l'avoir déballé, vérifier que l'appareil est bien en bon état ;
- Ne pas laisser les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger ;
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et spécialisé, en respectant les normes en vigueur, y compris celles en matière de prévention des accidents ;
- Travailler dans des lieux salubres et suffisamment éclairés et n'utiliser que des outils et des instruments en bon état ;
- Le dispositif doit être installé conformément au degré IP indiqué dans les caractéristiques techniques ;
- L'installation électrique devra être réalisée conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation ;
- Les conducteurs non utilisés doivent être isolés ;
- Souder les jonctions et la partie terminale des fils afin d'éviter que leur oxydation ne crée des dysfonctionnements ;
- À la fin de l'installation, toujours contrôler le bon fonctionnement de l'appareil et de toute l'installation ;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, couper l'alimentation électrique du dispositif ;
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement d'un dispositif, le débrancher du réseau électrique, sans tenter aucune réparation ;
- Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et dans tous les cas utiliser toujours des pièces de rechange fournies par CAME s.p.a. ;
- **L'appareil n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu ;**
- **Le non-respect des prescriptions susmentionnées pourrait compromettre la sécurité de l'appareil;**
- **Le fabricant ne pourra dans tous les cas être tenu responsable des dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou erronée.**

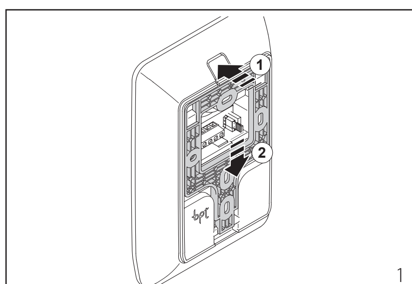
Élimination

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces. Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

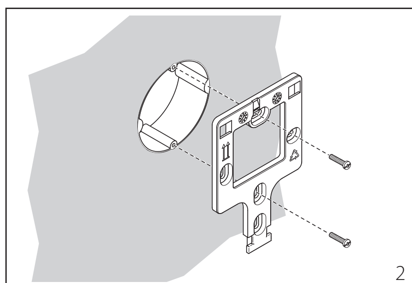


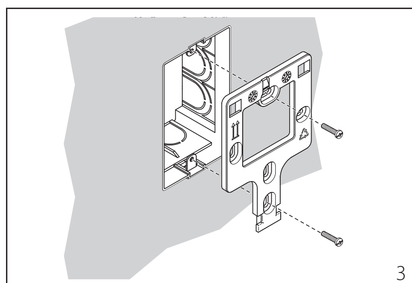


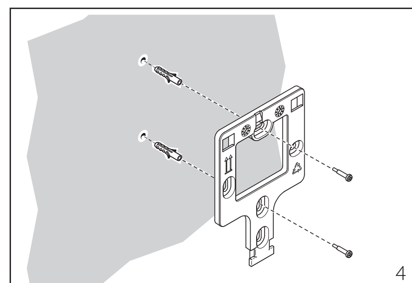


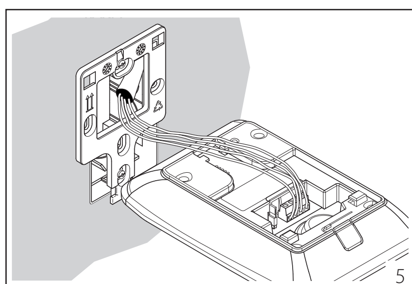
Installation

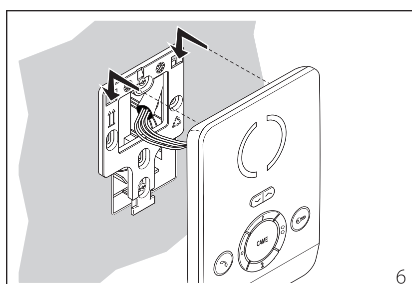
Retirer l'appareil du support en plastique, en le faisant glisser sur lui-même après avoir appuyé sur la touche plastique (figure 1).
Fixer le support en plastique au boîtier d'encastrement rond Ø 60 mm (figure 2) ou au boîtier rectangulaire 503 (figure 3) ou sur le mur (figure 4), en utilisant les vis fournies et en respectant l'indication UP ⇧.
Le boîtier doit être installé à une hauteur adéquate pour l'utilisateur.
Éviter de serrer excessivement les vis.
Une fois les raccordements effectués, fixer le terminal au support en plastique (figures 5-6).
Pour retirer l'appareil du support en plastique, appuyer sur le clip en plastique et soulever le terminal (figure 7).

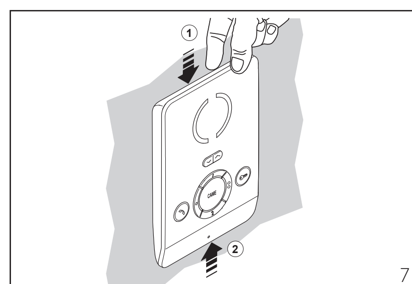


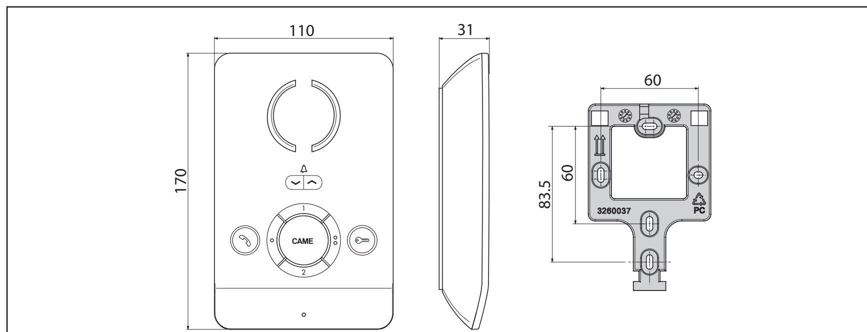










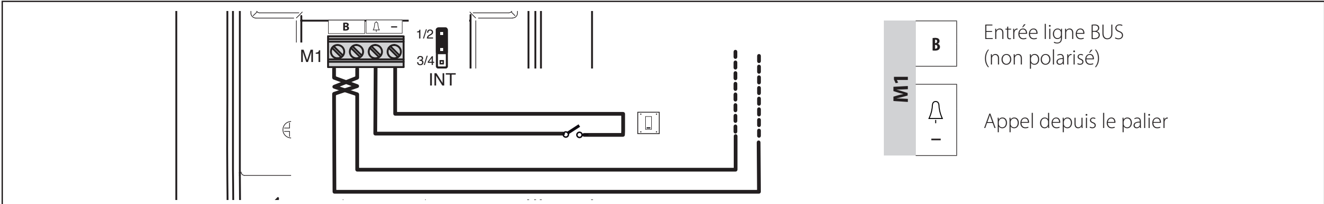


Caractéristiques techniques

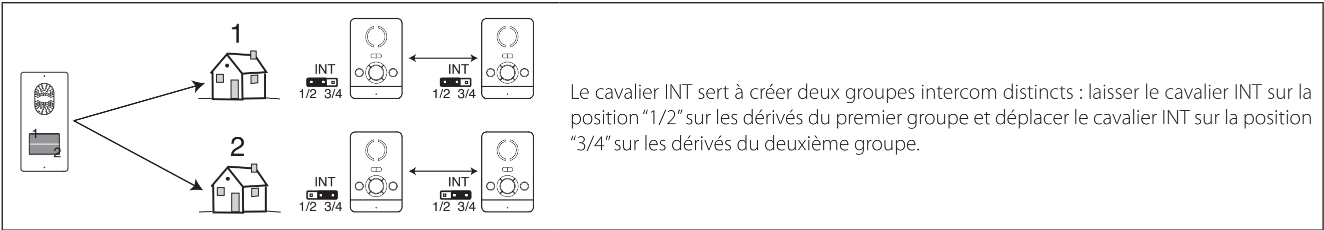
Absorption : 80 mA max. (<1 mA stand-by)
Absorption individuelle LED (Désactivation sonnerie) : 1 mA
Dimensions : 110x170x31 mm
Température de stockage : -25°C +70 °C
Température de fonctionnement : 0 °C +35 °C
Degré IP : IP 20

FR

Borniers

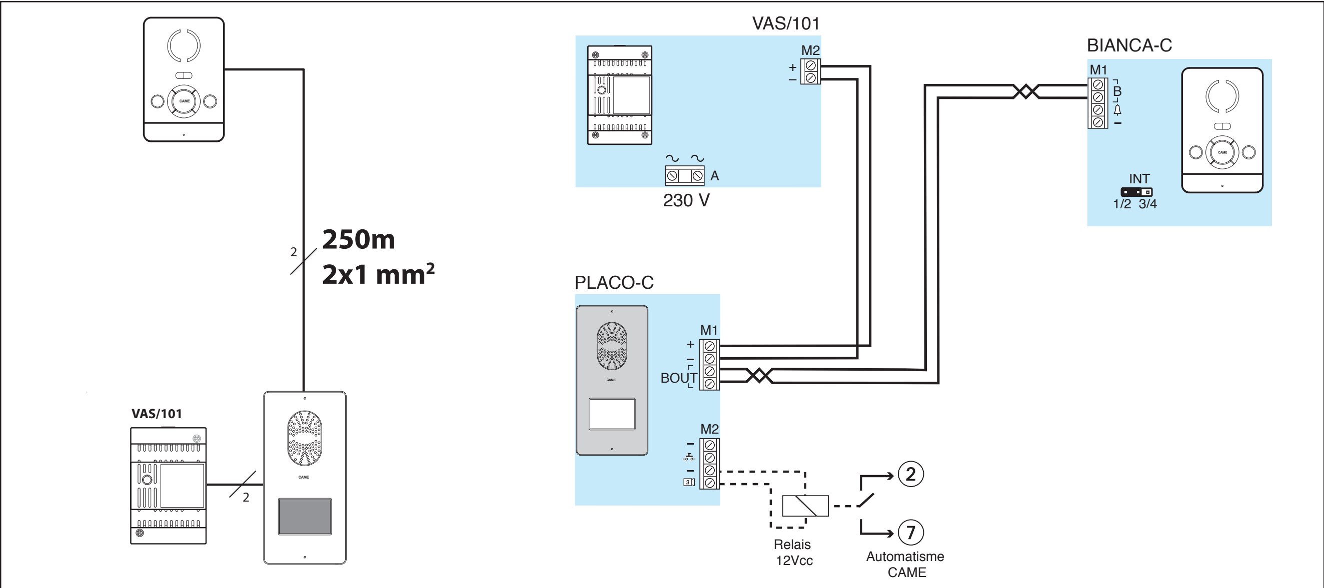


Sélections



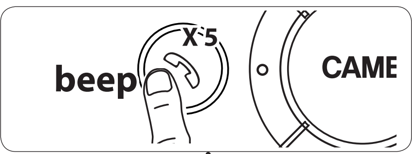
Le cavalier INT sert à créer deux groupes intercom distincts : laisser le cavalier INT sur la position "1/2" sur les dérivés du premier groupe et déplacer le cavalier INT sur la position "3/4" sur les dérivés du deuxième groupe.

Exemples de raccordement

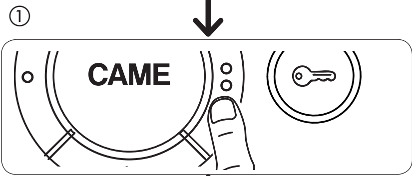


Programmation

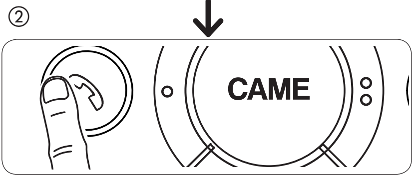
Pour la programmation de l'appel, voir la documentation des postes extérieurs.



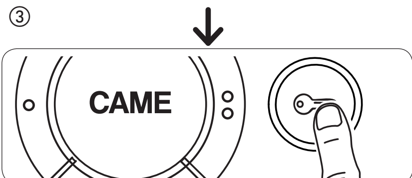
①



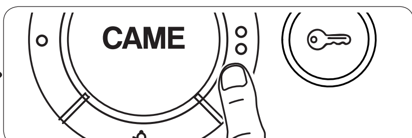
②



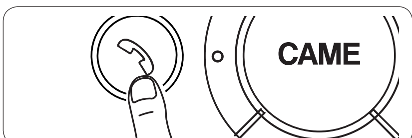
③



④



⑤



⑥

Entrée en Programmation. Appuyer 5 fois sur la touche 📞 dans les 5 s. Un bref signal sonore confirme l'entrée dans la programmation ①.

Programmation de la mélodie associée à l'appel provenant du poste extérieur (1 signal sonore). Pour écouter les mélodies en séquence, appuyer sur la touche ⁘ ②. Pour sélectionner la mélodie et quitter la programmation, appuyer sur la touche 📞 ③. Pour sélectionner la mélodie et continuer la programmation, appuyer sur la touche 🔑 ④.

Programmation de la mélodie associée à l'appel provenant du palier (2 signaux sonores). Pour ce type de programmation ② ③ ④ procéder comme pour la "Programmation de la mélodie associée à l'appel provenant du poste extérieur" décrite précédemment.

Programmation du nombre de sonneries d'appel (3 signaux sonores). Appuyer sur la touche ⁘ autant de fois que le nombre de sonneries que l'on a choisi pour l'appel (de 1 à 6 sonneries) ⑤. 3 s après le dernier enfoncement de la touche, l'appel sélectionné pour le nombre de sonneries choisi sera effectué. Pour sauvegarder la mélodie et quitter complètement la programmation, appuyer sur la touche 📞 ⑥

FR

Advertencias generales

- Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación, y realice las intervenciones tal y como especifica el fabricante;
- Después de haber quitado el embalaje cerciorarse que el equipo esté íntegro;
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro;
- La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser efectuadossolamente por personal técnico cualificado que cuente con la formación pertinente, cumpliendo las normativas vigentes, incluidas las normas de prevención de accidentes;
- Trabaje en entornos suficientemente iluminados e idóneos para la salud, y utilice herramientas, utensilios y equipamiento en buen estado;
- El dispositivo debe instalarse de manera conforme al grado IP indicado en las características técnicas;
- La instalación eléctrica deberá realizarse conforme a las normativas vigentes en el país de instalación;
- Es preciso aislar los conductores de los cableados no utilizados.
- Suelde las junturas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;
- Al final del proceso de instalación, compruebe el correcto funcionamiento del equipo y de la instalación en su conjunto;
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación del dispositivo;
- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso de un dispositivo, desconéctelo de la alimentación y no lo manipule;
- Si es necesario efectuar reparaciones, acuda únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante, y en cualquier caso utilice siempre los recambios suministrados CAME S.p.A.
- **El aparato deberá destinarse únicamente al uso para el que ha sido expresamente diseñado.**
- **El incumplimiento de las instrucciones podría poner en peligro la seguridad del aparato.**
- **En cualquier caso, el fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por posibles daños derivados de usos impropios, incorrectos o irrazonables.**

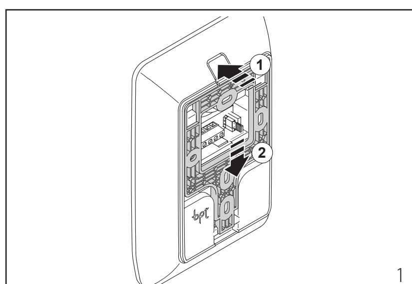
Eliminación

Comprobar que no se tire al medioambienteel material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente. La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes. En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.







1

Instalación

Desenganche el aparato del soporte metálico, pulsando el botón de plástico y haciendo que se deslice (figura 1).

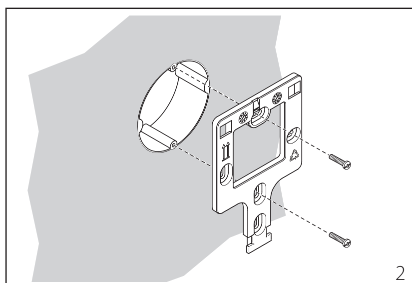
Fije el soporte plástico a la caja empotrable redondaØ 60 mm (figura 2) o a la caja rectangular 503 (figura 3). o de pared (figura 4)., utilizando los tornillos suministrados y respetando la indicación UP ⇧.

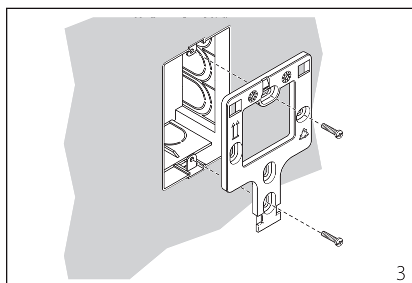
La caja debe instalarse a una altura adecuada para el instalador.

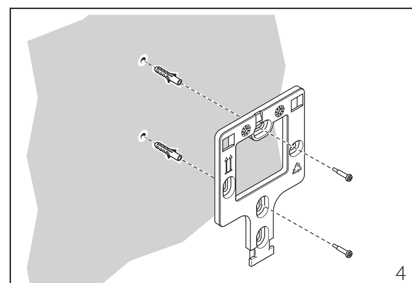
No apriete demasiado los tornillos.

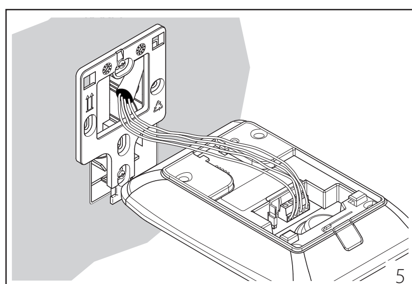
Una vez realizadas las conexiones, enganche el terminal al soporte plástico (figura 5-6).

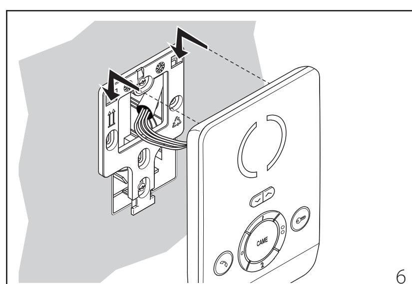
Para desenganchar el aparato del soporte plástico,pulse el gancho de plástico y levante el terminal (figura 7).

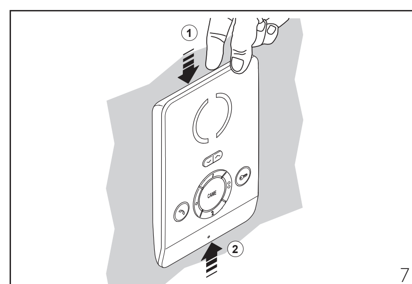

2


3

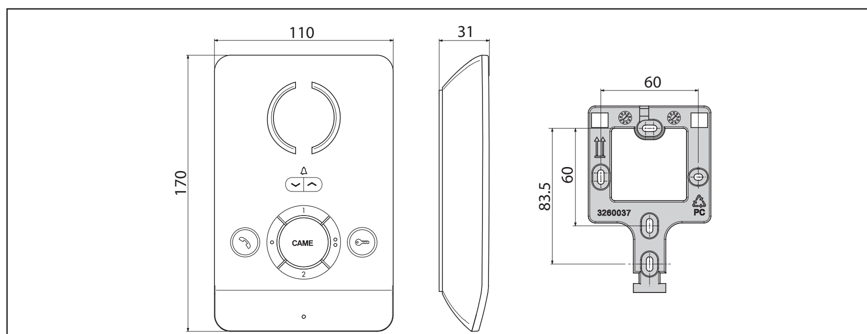

4


5


6



7

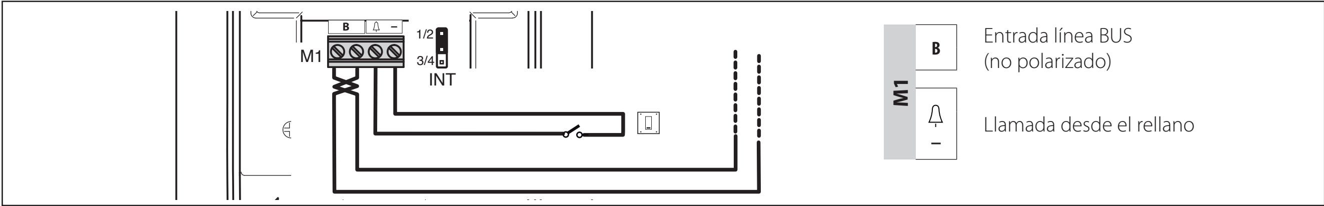


Características técnicas

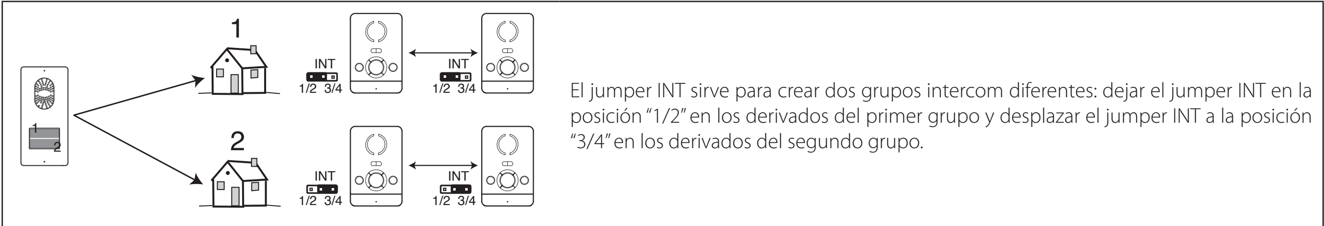
Absorción: 80 mA max (<1 mA stand-by)	
Consumo de un solo LED (inhabilitación del timbre): 1 mA	
Dimensiones: 110x170x31 mm	
Temperatura de almacenamiento: -25°C +70 °C	
Temperatura de funcionamiento 0 °C +35 °C	
Grado de protección IP: IP 20	

ES

Borneras

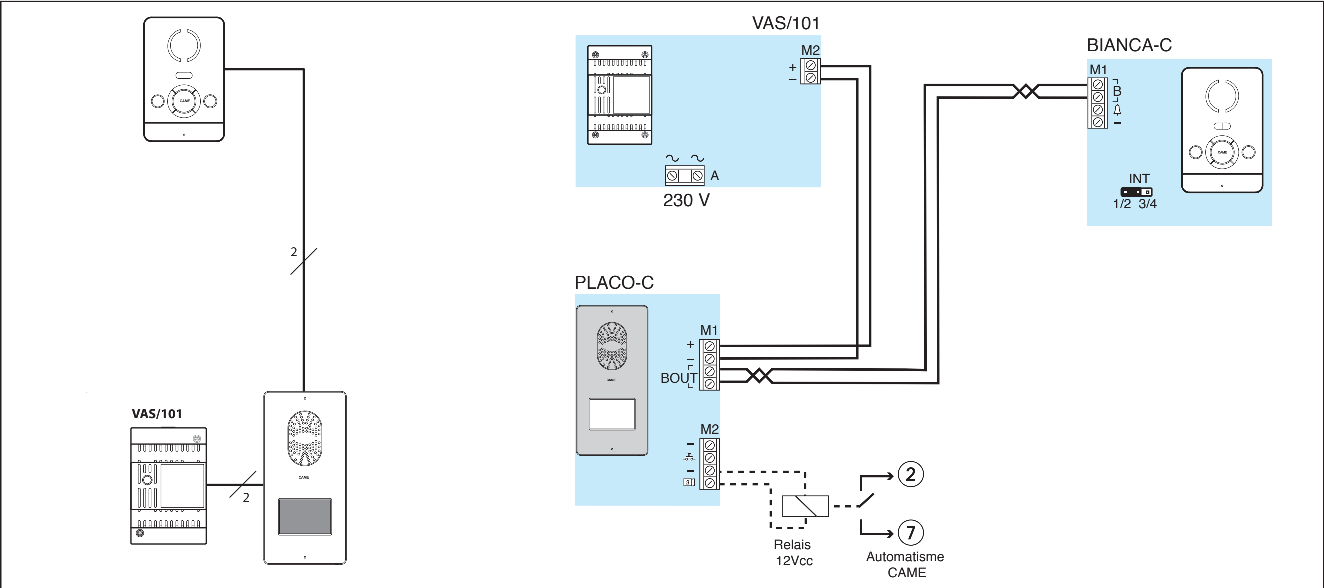


Selecciones



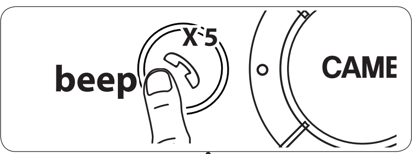
El jumper INT sirve para crear dos grupos intercom diferentes: dejar el jumper INT en la posición "1/2" en los derivados del primer grupo y desplazar el jumper INT a la posición "3/4" en los derivados del segundo grupo.

Ejemplos de conexión

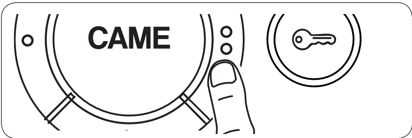


Programación

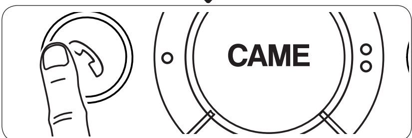
Para la programación de la llamada, véase documentación de las placas externas.



①



②



③

Entrada en Programación. Pulse 5 veces el botón en 5 s. Una señal acústica breve confirmará la entrada en programación ①.

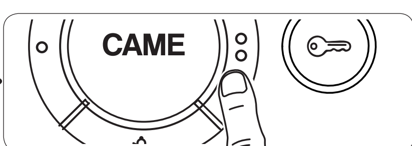
Programación de la melodía asociada a la llamada desde la placa exterior (1 señal acústica). para escuchar las melodías una después de otra, pulsar el botón ②. Para seleccionar la melodía y salir de la programación, pulsar el botón ③. Para seleccionar la melodía y proseguir con la programación pulsar la tecla ④.

Programación de la melodía asociada a la llamada desde el rellano (2 señales acústicas). Para este tipo de programación ② ③ ④ siga los mismos pasos que para la "Programación de la melodía asociada a la llamada desde la placa exterior" descrita previamente.

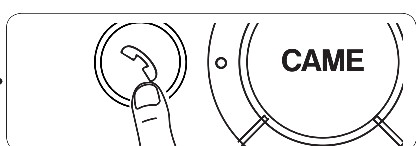
Programación del número de tonos de llamada (3 señales acústicas). Pulse el botón un número de veces igual a los tonos que se desean para la llamada (de 1 a 6 tonos) ⑤. Pasados 3 s desde la última vez que se pulse el botón, se reproducirá la llamada seleccionada con el número de tonos elegido. Para seleccionar la melodía y salir de la programación, pulse el botón ⑥.



④



⑤



⑥

ES

Advertências gerais

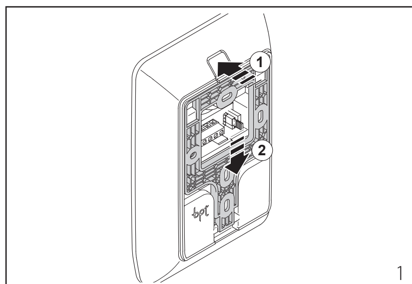
- Leia atentamente as instruções, antes de iniciar a instalação e executar intervenções, como especificado pelo fabricante;
- Depois de ter retirado a embalagem, certifique-se que o equipamento esteja íntegro;
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de risco;
- A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser efectuadas somente por pessoal técnico qualificado e treinado adequadamente de acordo com a legislação vigente e de acordo com as normas de prevenção contra acidentes de trabalho;
- Trabalhe em ambientes com iluminação suficiente, adequados à saúde, use ferramentas e equipamentos em bom estado;
- O dispositivo deve ser instalado de acordo com o grau IP indicado nas características técnicas;
- A instalação eléctrica deverá ser realizada de acordo com as normas em vigor no país de instalação;
- Os conduítes de fiação não utilizados devem ser isolados.
- Solde as juntas e a parte final dos fios de forma a evitar mau funcionamento causado por oxidação dos mesmos;
- Ao terminar a instalação, verifique sempre o funcionamento correcto do aparelho e da instalação em seu conjunto;
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue a alimentação do dispositivo;
- Em caso de avaria e/ou de funcionamento irregular de um dispositivo, desligue-o da alimentação e não tente nenhum tipo de reparo;
- Em caso de reparos, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e em todo modo, use sempre peças de reposição fornecidos pela CAME S.p.A.
- **O aparelho deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido.**
- **O não respeito das indicações acima relacionados pode prejudicar a segurança do aparelho.**
- **O fabricante em todo modo não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivados de usos impróprios, erróneos e sem razão.**

Eliminação

Certifique-se que o material de embalagem não seja deixado no ambiente, mas sim eliminado de acordo com as normas vigentes no país de utilização do produto.
No fim do ciclo de vida do aparelho, evite que o mesmo seja deixado no meio ambiente. A eliminação do aparelho deve ser feita de acordo com as normas vigentes e dando prioridade à reciclagem das partes que o constituem. Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação com reciclagem, encontram-se o símbolo e a sigla do material.

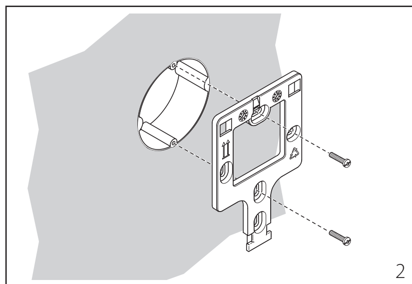


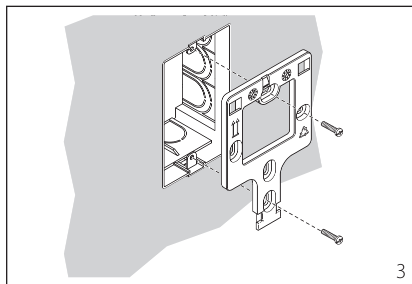


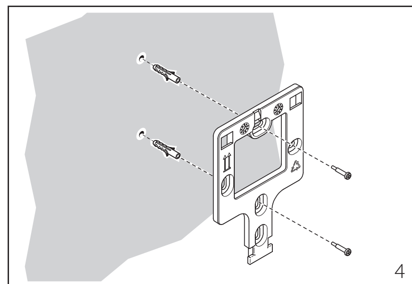

1

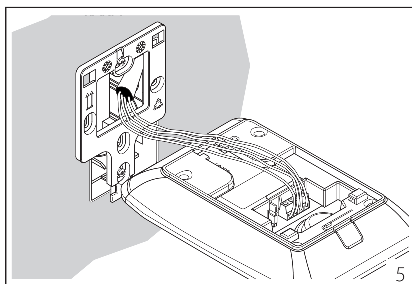
Instalação

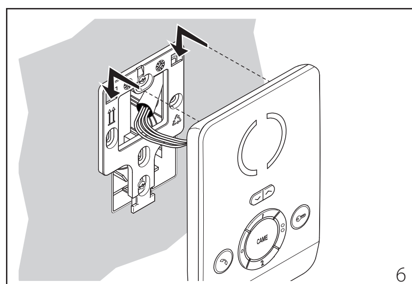
Retire o aparelho de sua base plástica, fazendo com que desça depois de ter premido o botão de plástico (figura 1).
Fixe a base plástico na caixa redonda Ø 60 mm (figura 2) ou na caixa rectangular 503 (figura 3). ou na parede (figura 4)., utilizando parafusos fornecidos e a respeitar a indicação UP ⇧.
A caixa deve ser instalada a uma altura adequada para a instalador.
Evite que os parafusos sejam apertados de forma excessiva.
Efectue as ligações, prenda o terminal na base plástica (figura 5-6).
Para soltar o aparelho da base plástica, prema o gancho de plástico e levante o terminal (figura 7).

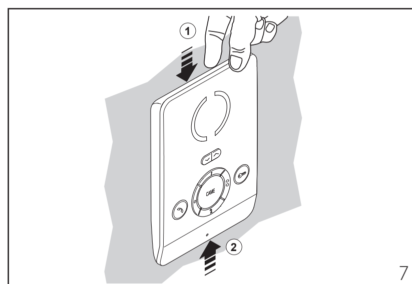

2

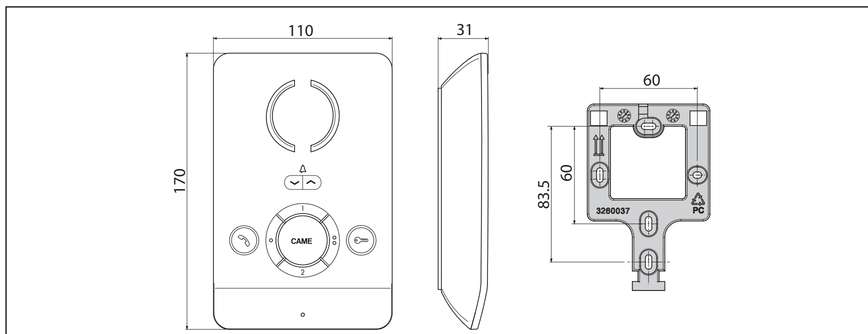

3


4


5


6


7

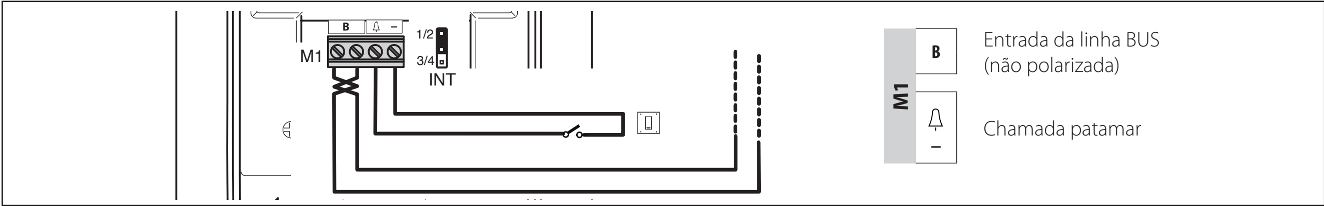


Características técnicas

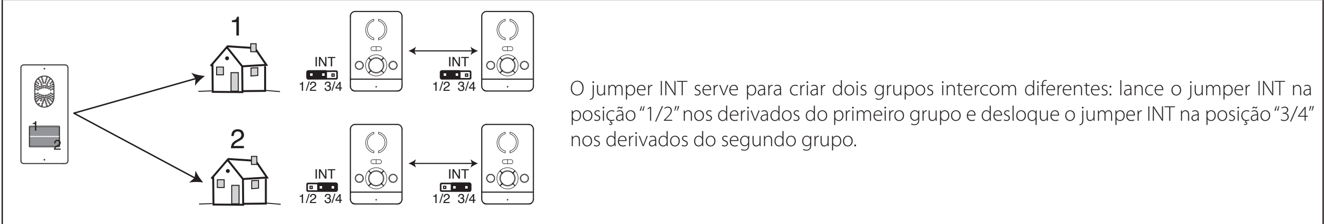
Absorção: 80 mA máx (<1 mA stand-by)	
Absorção cada LED (excluindo aviso sonoro): 1 mA	
Dimensões: 110x170x31 mm	
Temperatura de armazenamento: -25°C+70°C	
Temperatura de funcionamento: 0 °C +35 °C	
Grau de protecção IP: IP 20	

PT

Terminais

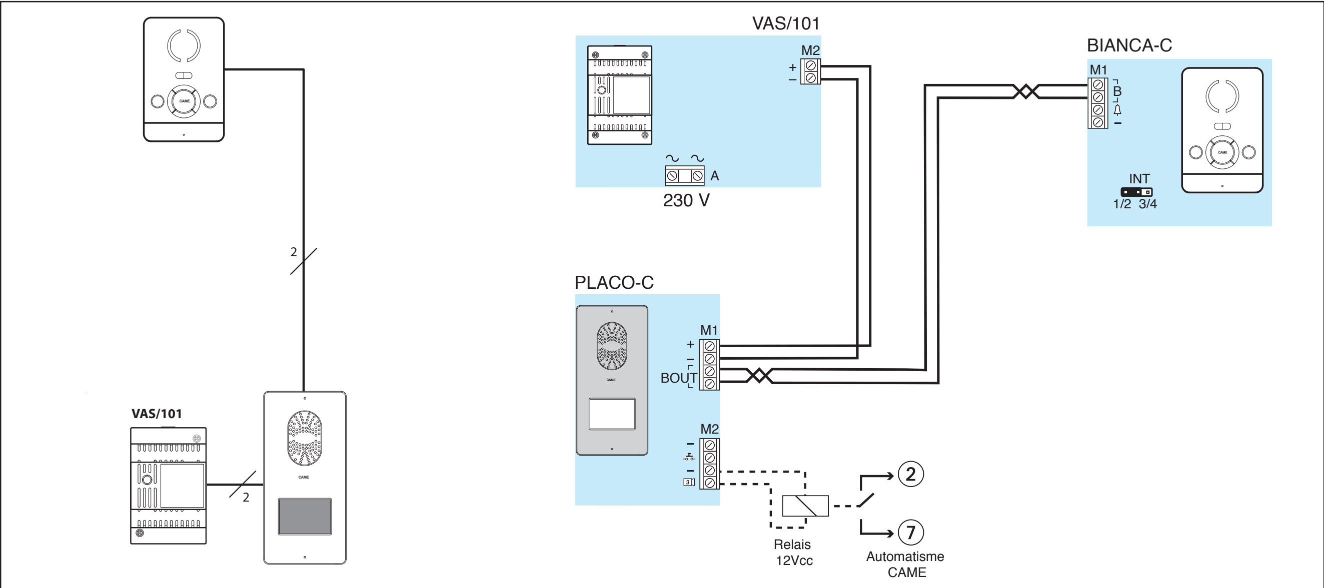


Seleccione



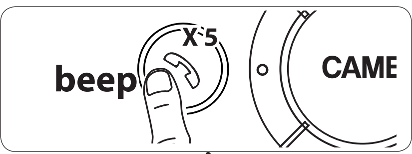
O jumper INT serve para criar dois grupos intercom diferentes: lance o jumper INT na posição "1/2" nos derivados do primeiro grupo e desloque o jumper INT na posição "3/4" nos derivados do segundo grupo.

Exemplos de ligação

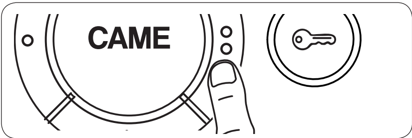


Programação

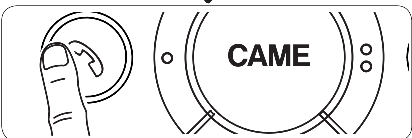
Para a programação da chamada, consulte a documentação dos pontos externos.



①



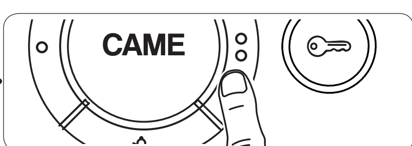
②



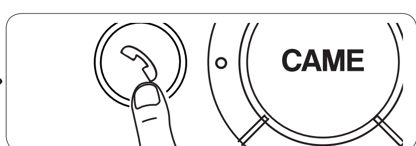
③



④



⑤



⑥

Entrada em programação. Prema 5 vezes o botão dentro de 5 s. Um breve aviso sonoro confirma a entrada em programação ①.

Programação da melodia associada à chamada de posto externo (1 aviso sonoro). para sentir as melodias em sequência, prema o botão ②. Para escolher a melodia e sair da programação prema a tecla ③. Para escolher a melodia e continuar a programação prema a tecla ④.

Programação da melodia associada à chamada do patamar (2 avisos sonoros). Para este tipo de programação ② ③ ④ proceda como a "Programação da melodia associada à chamada do posto externo" anteriormente descrita.

Programação do número de toques de chamada (3 avisos sonoros). Prema a tecla o número de vezes dos toques escolhidos para a chamada (de 1 a 6 toques) ⑤. 3 s da última pressão da tecla será indicada a chamada seleccionada para o número de toques predefinido. Para escolher a melodia e sair da programação prema a tecla ⑥.

PT

Waarschuwingen van algemene aard

- Lees aandachtig de instructies voordat u begint te4 installeren en doe precies wat de fabrikant voorschrijft;
- Als u het apparaat uit de verpakkking hebt gehaald, controleert u of het in perfecte staat is;
- De verpakkingselementen (plastic zakjes, piepschuim enzovoort) zijn gevaarlijk en mogen niet binnen het handbereik van kinderen worden gelaten;
- Laat de installatie, het programmeren, het inwerkingstellen en het onderhoud van het product over aan deskundige technici dat opgeleid is om te handelen volgens de geldende normen, inclusief de ongevallenpreventienormen;
- Werk in voldoende verlichte ruimten die uw gezondheid niet in gevaar brengen en gebruik gereedschap, instrumenten en werktuigen die in perfecte staat zijn;
- De installatie van het apparaat moet overeenstemmen met de IP-veiligheidsgraad die vermeld is in de technische kenmerken;
- Het stroomnet moet worden gelegd volgens de in het land van installatie geldende normen;
- De niet gebruikte geleiders van stroomkabels moeten worden geïsoleerd.
- Las de verbindingen en uiteinden van alle draden zodat ze niet kunnen oxideren en problemen veroorzaken;
- Controleer na het installeren altijd of de afzonderlijke apparaten en het volledige systeem naar behoren werkt;
- Zet de stroom naar het apparaat altijd uit voordat u het schoonmaakt of onderhoudt;
- In geval van defecten en/of problemen met een apparaat, schakelt u het los van het stroomnet en probeert u het op geen enkele manier te reperaren;
- Wend u voor de eventuele reparatie uitsluitend tot een door de fabrikant erkende technische service en zorg ervoor dat altijd originele onderdelen van CAME S.p.A. worden gebruikt.
- **Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het door de fabrikant expliciet is bestemd.**
- **Overtreding of niet naleven van de hierboven opgesomde voorschriften kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.**
- **De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik.**

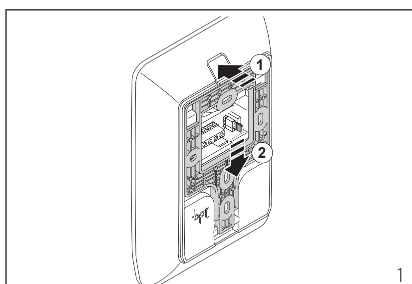
Sloopafval

Zorg ervoor dat het verpakkingsafval niet in het milieu terechtkomt maar wordt verwerkt volgens de voorschriften voor afval die gelden in het land van gebruik van het product.

Aan het einde van zijn levenscyclus zorgt u ervoor dat het apparaat het milieu niet kan vervuilen. Verwerk het afgedankte apparaat volgens de geldende voorschriften en tracht de onderdelen ervan te recycleren. Op de onderdelen die geschikt zijn voor recyclage staat het symbool en de afkorting van het materiaal.







1

Installatie

Druk op de plastic knop en schuif dan het apparaat van de plastic basis (afbeelding 1).

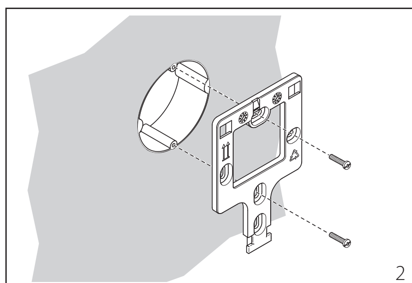
Bevestig de plastic basis vast in de ronde inbouwdoos Ø 60 mm (afbeelding 2) of in de rechthoekige 503 (afbeelding 3). of bevestig de basis aan de wand (afbeelding 4).met de meegeleverde schroeven en in de richting van UP ⇧.

De doos moet op een hoogte komen die geschikt is voor de installateur.

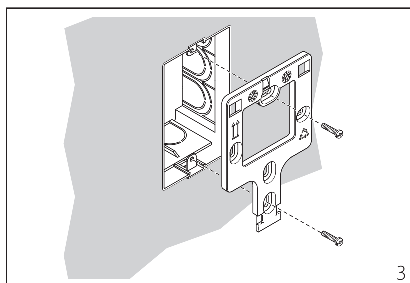
Draai de schroeven niet te hard aan.

Maak de aansluitingen, zet het hoofdapparaat op de plastic basis (afbeeldingen 5-6).

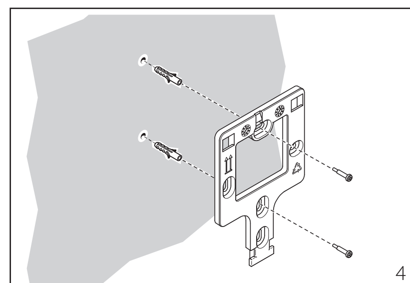
Om het apparaat los te maken van de plastic basis, drukt u op de plastic knop en tilt u het apparaat op (afbeelding 7).



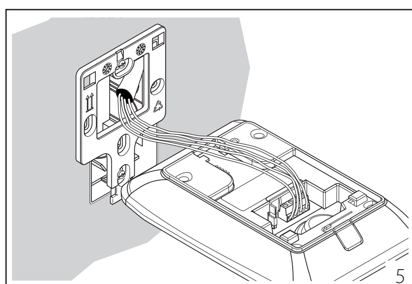
2



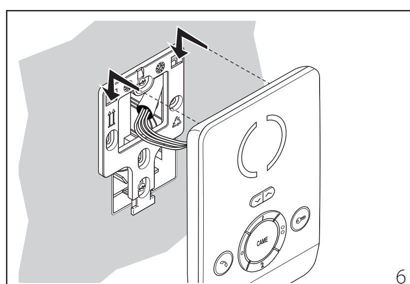
3



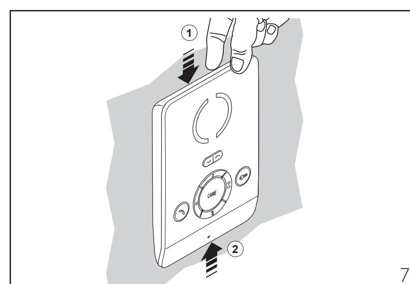
4



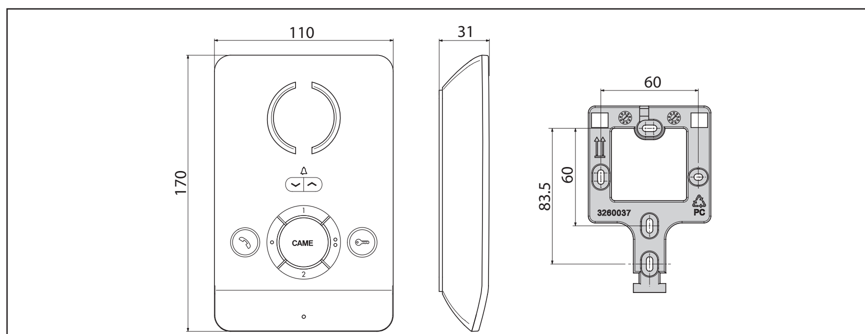
5



6



7

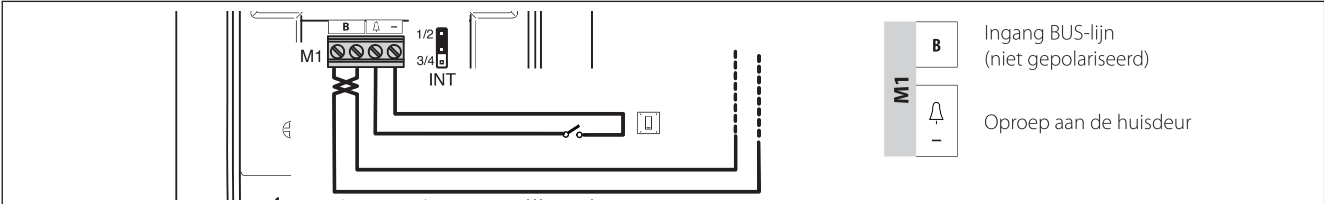


Technische kenmerken

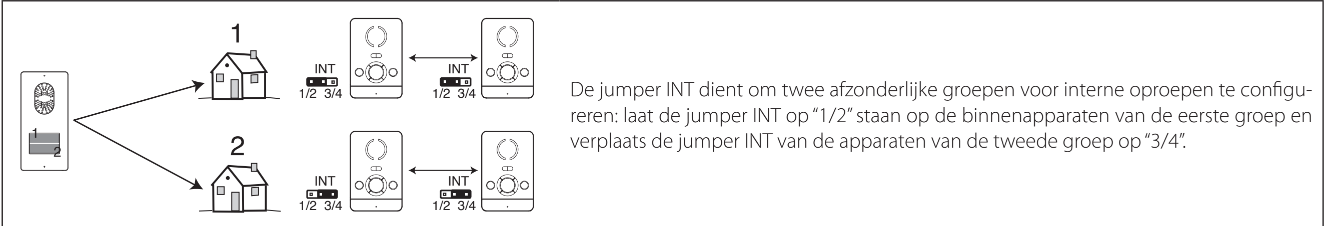
Stroomverbruik: 80 mA max (<1 mA stand-by)	
Stroomverbruik van elke LED (behalve de bel): 1 mA	
Maten: 110x170x31 mm	
Opslagtemperatuur: -25°C +70 °C	
Bedrijfstemperatuur: 0 °C +35 °C	
Beveiligingsgraad IP: IP 20	

NL

Aansluitingen

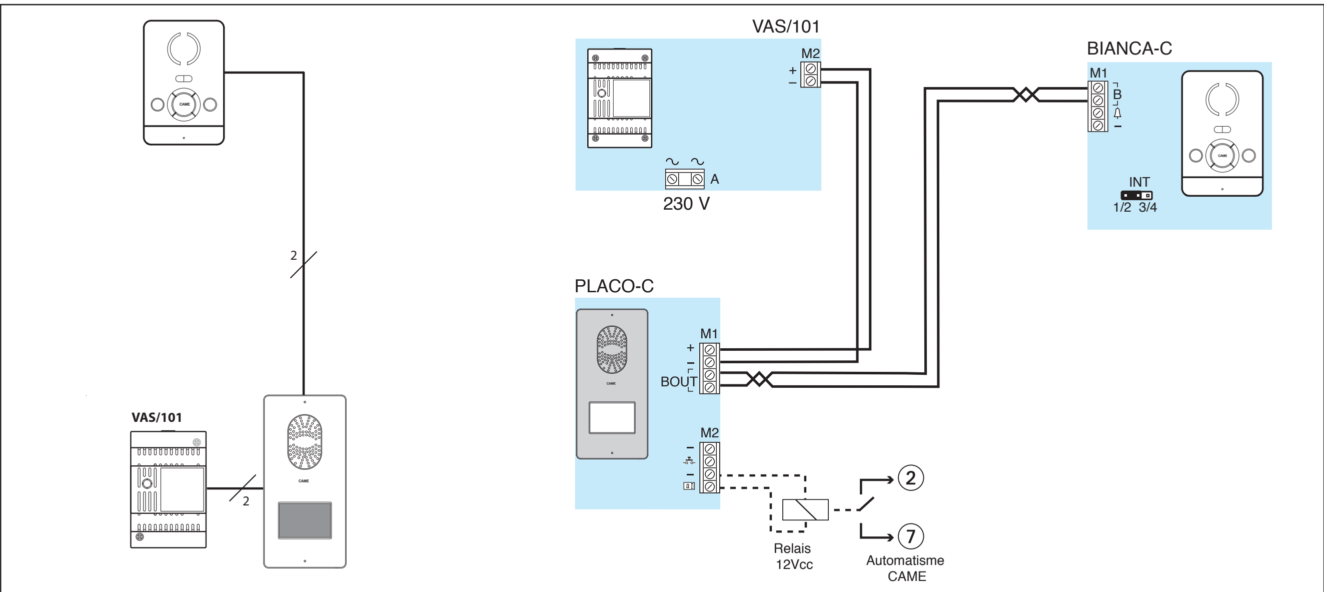


Selecties



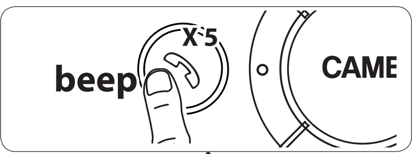
De jumper INT dient om twee afzonderlijke groepen voor interne oproepen te configureren: laat de jumper INT op "1/2" staan op de binnenapparaten van de eerste groep en verplaats de jumper INT van de apparaten van de tweede groep op "3/4".

Voorbeelden van de mogelijke verbindingen

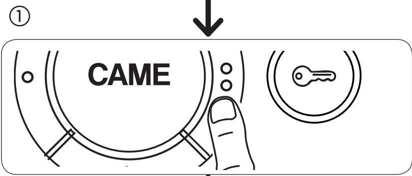


Programmeren

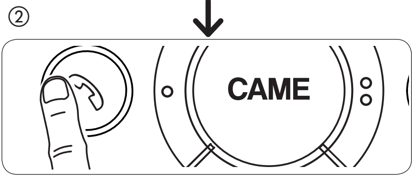
Op de oproep te programmeren, leest u de documentatie van de buitenposten.



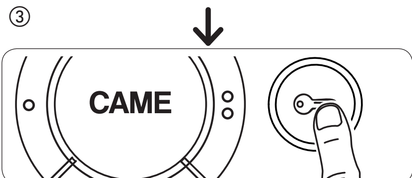
①



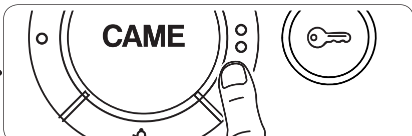
②



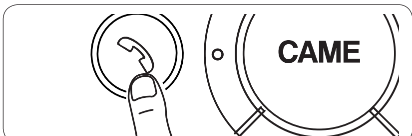
③



④



⑤



⑥

Te programmeren ingang Druk binnen 5 seconden 5 keer op . Een kort akoestisch signaal bevestigt de ingang die wordt geprogrammeerd ①.

De beltoon programmeren voor de oproepen van de buitenpost (1 akoestisch signaal). om de beltonen achter elkaar te beluisteren, drukt u op de toets ②. Om de beltoon te kiezen en het programmeren te sluiten, drukt u op ③. Om de beltoon te kiezen en iets anders te programmeren, drukt u op ④.

De beltoon programmeren voor de oproepen aan de huisdeur (2 akoestische signalen). Voor deze configuratie ② ③ ④gaat u te werk zoals beschreven in "De beltoon programmeren voor de oproepen van de buitenpost".

Het aantal rinkeltonen programmeren (3 akoestische signalen). Druk net zo vaak op de toets als het aantal rinkeltonen dat u wenst voor de oproep (van 1 tot 6) ⑤. 3 s na de laatste druk op de toets hoort u de beltoon die gekozen is voor het ingestelde aantal rinkeltonen. Om de beltoon te kiezen en het programmeren te sluiten, drukt u op ⑥.

NL

CAME 

CAME Group S.p.A
Viale delle Industrie, 89/c
31030 Dosson di Casier-TREVISO-Italy
www.came.it-info@came.it